



## SERVOCOMANDO SERVOCONTROL

### Art. 9567

Servocomando elettrotermico. Disponibile con alimentazione 230V o 24V con o senza contatto ausiliario.

Servocontrol electrotermico para colector. Están disponibles con alimentación 230 Vac ó 24 Vac, con o sin contacto auxiliar.

I servocomandi elettrotermici Tiemme vengono prevalentemente utilizzati negli impianti di riscaldamento a pannelli radianti per l'attuazione degli elementi termostattizzabili sui collettori di distribuzione oppure negli impianti di riscaldamento tradizionali per l'attuazione delle valvole termostattizzabili previa sostituzione della ghiera di fissaggio (vedere pagina 4).

Il loro funzionamento è del tipo a pistone e si basa sulla spinta data dall'aumento di volume di una cera sintetica posta all'interno di una cartuccia. La valvola è del tipo "normalmente chiusa" con comando on-off.

Los actuadores electrotermicos TIEMME son utilizados principalmente en instalaciones de calefacción, tradicionales y radiantes, para el accionamiento de las válvulas termostaticables con la sustitución de la tuerca de bloqueo (ver página 4). Su funcionamiento es mediante pistón y se basa en el empuje causado por el aumento de volumen de la cera sintética contenida en un cartucho. El actuador es de tipo "normalmente cerrado" con mando ON-OFF.



### Caratteristiche Tecniche Características técnicas

|                                      |                             |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Tensione d'esercizio:                | 24-230 V AC, 50/60 Hz       |
| Tensión:                             | 24-230V AC, 50/60 Hz        |
| Potenza d'esercizio:                 | 1 W                         |
| Potencia de servicio:                | 1 W                         |
| Corrente d'inserzione:               | max. 550 mA per max. 100 ms |
| Corriente de cierre:                 | max.550 mA for max. 100 ms  |
| Corsa:                               | 4 mm                        |
| Golpe:                               | 4 mm                        |
| Finecorsa                            |                             |
| Corrente di commutazione:            | 24-230V AC: 5 A (1 A)       |
| Intensidad en el contacto auxiliary: | 24-230 V AC: 5 A (1 A)      |
| Classe di protezione:                | II                          |
| Clase de protección:                 | II                          |
| Grado di protezione:                 | IP 54                       |
| Grado de protección:                 | IP 54                       |
| Temperatura ambiente:                | 0°C ... 60°C                |
| Temperatura ambiente:                | 0°C ... 60°C                |
| Temperatura di stoccaggio:           | -25°C ... 60°C              |
| Temperatura de almacenamiento:       | -25°C ... 60°C              |

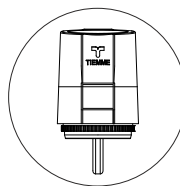
Impiego vietato nel caso di cavo danneggiato  
Do not use if the cable is defective

### NOTA IMPORTANTE

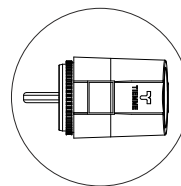
Il servocomando 9567 è dotato, per facilitare l'installazione sul collettore, della funzione "PRIMA APERTURA". Quando viene montato la prima volta sul collettore, si comporta come un servocomando normalmente aperto, permettendo il flusso all'interno dell'uscita del collettore. Se alimentato per un tempo superiore ai 6 minuti, il servocomando si inizializza, portandosi nella sua configurazione originale di servocomando normalmente chiuso.

### NOTA IMPORTANTE

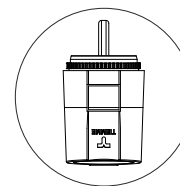
Para facilitar la instalación en el colector el servomando art. 9567 incorpora la función "PRIMERA APERTURA". Cuando se instala por primera vez en el colector, actúa como un servomando normalmente abierto, permitiendo el flujo en el interior de la salida del colector. Si se alimenta durante un tiempo superior a 6 minutos, el servomando se inicializa y vuelve a su configuración original de servomando normalmente cerrado.



IP54

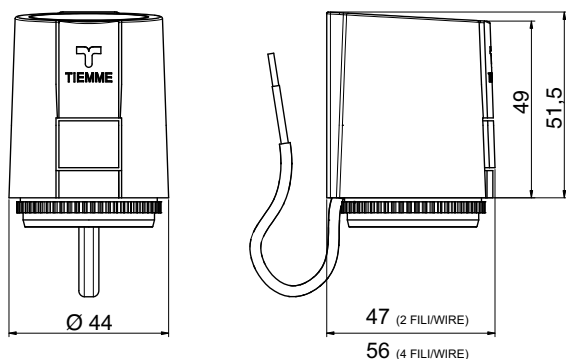


IP54



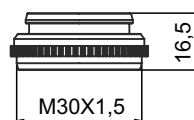
IP54

### Dimensioni Dimensiones



### STANDARD Art. 450 0669

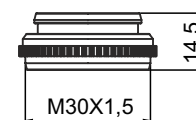
Fornita con il servocomando  
Se suministra con el actuador



per installazione su collettori  
per sistemi radianti  
para la instalación de colectores  
para los sistemas radiantes

### Art. 450 0411

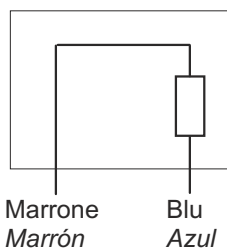
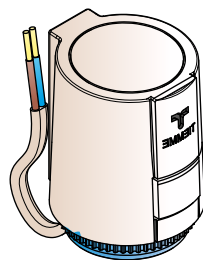
Acquistabile a parte  
Se vende separado



per installazione su valvole  
radiatore termostattizzabili  
para la instalación de las válvulas  
radiador con termostática

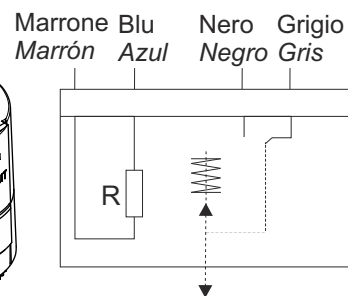
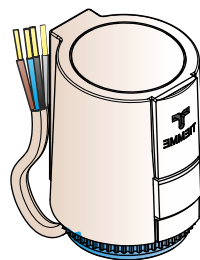


## Schemi di collegamento Conexiones eléctricas



4500026 (9567T024) (24V~ 2 fili)  
4500026 (9567T024) (24V~ 2 cables)

4500012 (9567T220) (230V~ 2 fili)  
4500012 (9567T220) (230V~ 2 cables)



4500045 (9567T024F4) (24V~ 4 fili)  
4500045 (9567T024F4) (24V~ 4 cables)

4500006 (9567T220F4) (230V~ 4 fili)  
4500006 (9567T220F4) (230V~ 4 cables)

### ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento del comando, l'impianto elettrico deve essere dimensionato in base alla corrente di spunto.

Qualora si debbano eseguire regolazioni di più zone con servocomandi in parallelo allo stesso termostato, occorre valutare l'eventualità di inserire un relè di potenza intermedio per evitare sovraccarichi elettrici.

### IMPORTANT

Para que el mando funcione correctamente, la instalación eléctrica debe ser capaz de suministrar la corriente de arranque.

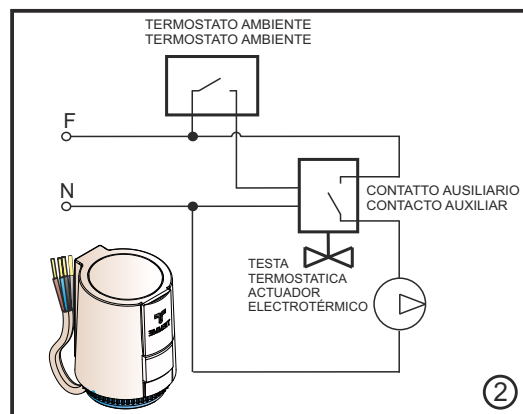
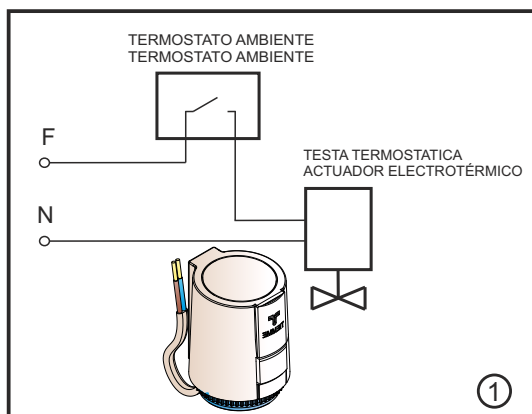
Si se deben regular varias zonas y los mandos van montados en paralelo con el mismo termostato, puede ser conveniente instalar un relé de potencia intermedio para evitar sobrecargas eléctricas.

Per poter comandare l'apertura e la chiusura dei vari circuiti, le teste elettrotermiche devono essere collegate elettricamente ad un termostato. Di seguito due esempi di collegamento:

- 1) termostato e testa elettrotermica SENZA contatto ausiliario
- 2) termostato e testa elettrotermica CON contatto ausiliario

Para mandar la abertura y el cierre de varios circuitos, los cabezales electro térmicos deben ser conectados eléctricamente a un termostato. Se ilustran a continuación dos ejemplos de conexiones eléctricas:

- 1) termostato y cabezal electro térmico sin contacto auxiliar
- 2) termostato y cabezal electro térmico con contacto auxiliar



## Istruzioni per montaggio su collettori

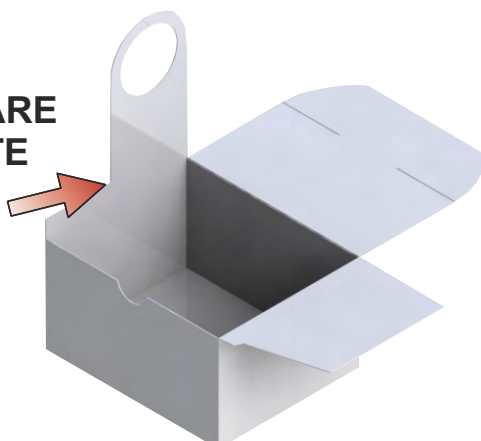
### Instrucciones para la instalación de coletes

Il funzionamento corretto del prodotto è garantito solo in abbinamento a collettori e valvole per radiatori Temme

Se garantiza el funcionamiento correcto del producto solo si combinado con colectores y válvulas para radiadores fabricados por Tiemme

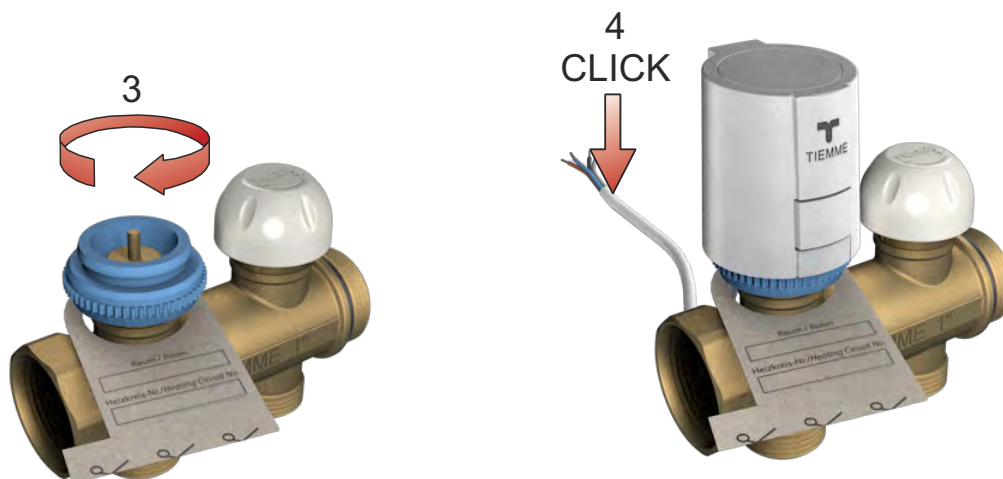
## Montaggio Montaje

1  
TAGLIARE  
CORTE

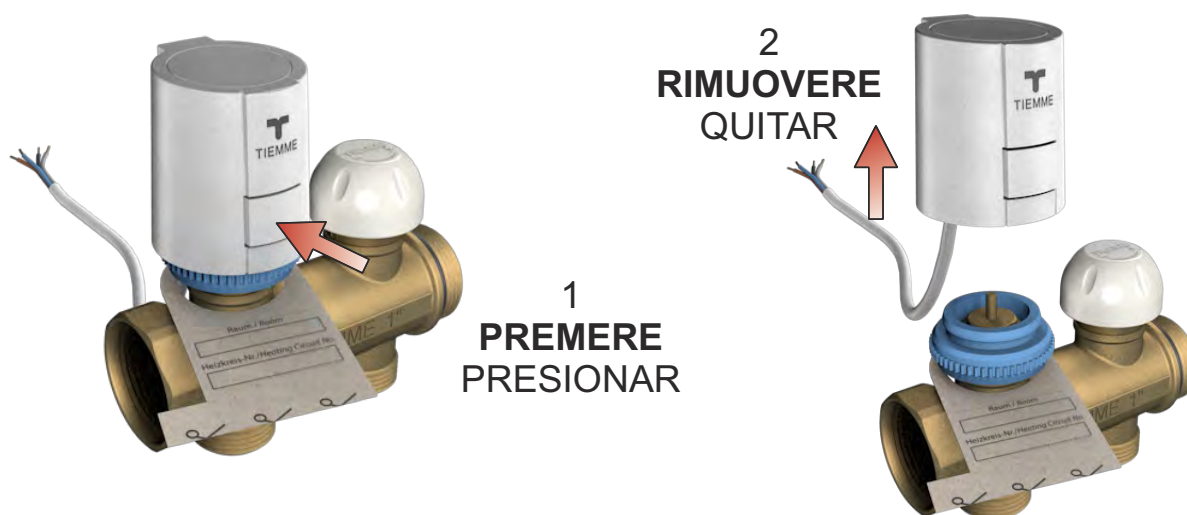


2





## Smontaggio Desmontaje

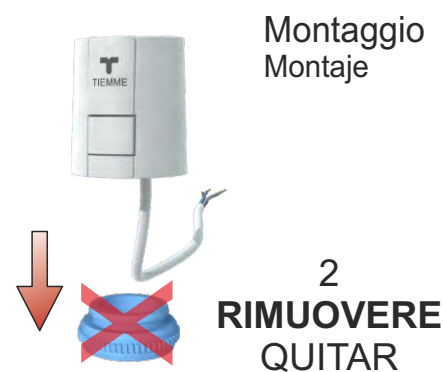


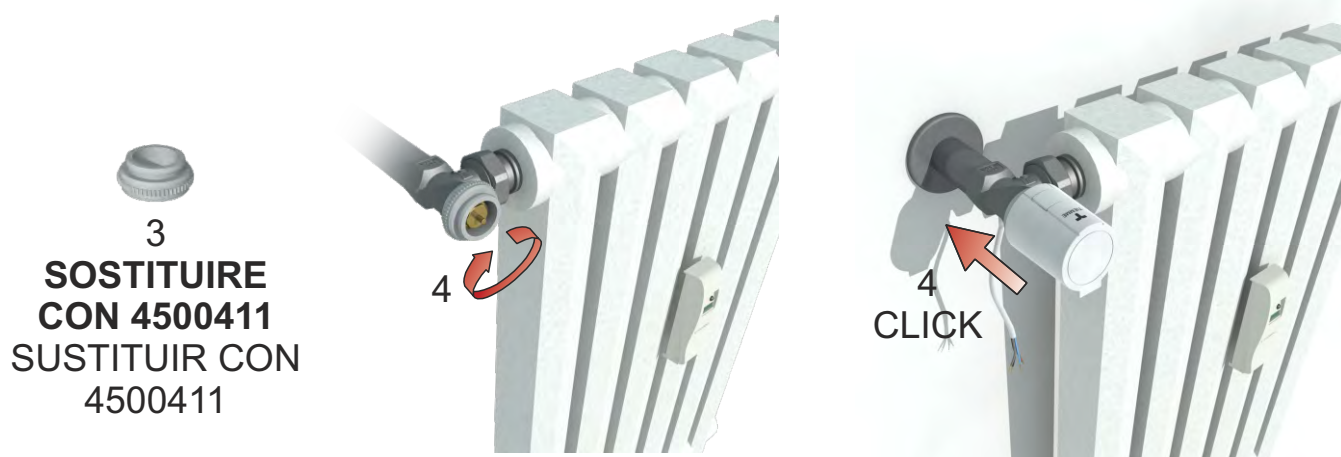
## Istruzioni per montaggio su valvole termostattizzabili per radiatori

### Instrucciones para la instalación de válvulas termostáticas para radiadores

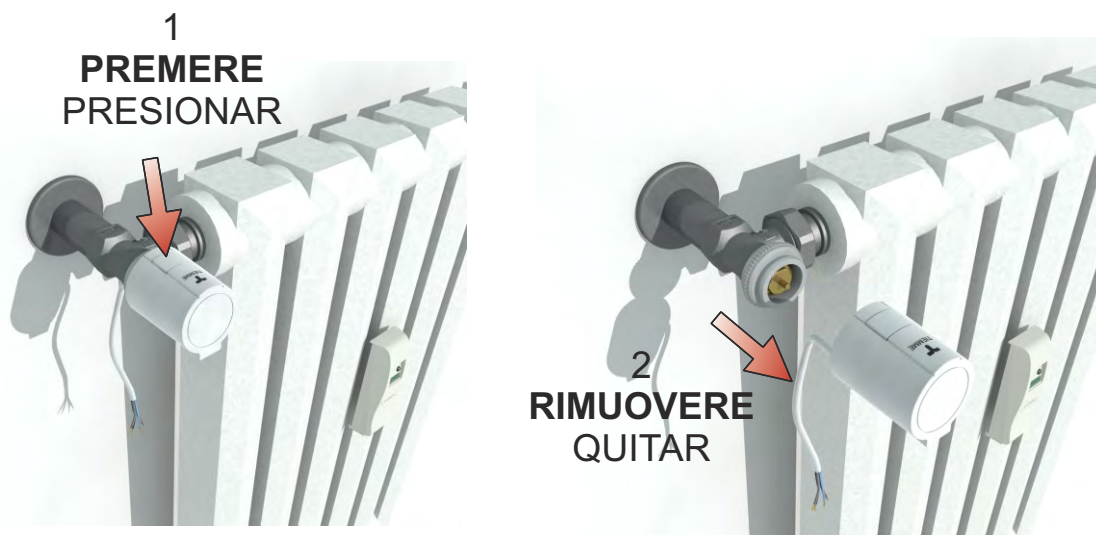
Il funzionamento corretto del prodotto è garantito solo in abbinamento a collettori e valvole per radiatori Temme

Se garantiza el funcionamiento correcto del producto solo si combinado con colectores y válvulas para radiadores fabricados por Tiemme





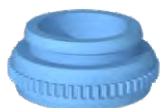
**Smontaggio**  
**Desmontaje**



**Accessori**  
**Accesorios**

## **9567GHIERA**

Adattatore per servocomando elettrotermico Art. 9567  
Adaptador para servomando electrotérmico Art. 9567



**TIEMME Raccorderie S.p.A.**  
Via Cavallera 6/A (Loc. Barco) - 25045 Castegnato (Bs) - Italy  
Tel +39 030 2142211 R.A. - Fax +39 030 2142206  
info@tiemme.com - www.tiemme.com

TIEMME Raccorderie S.p.A. si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso. È vietata qualsiasi forma di riproduzione, se non autorizzata.  
Raccorderie TIEMME S.p.A. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso. Queda prohibida cualquier forma de reproducción.